MMI
MANNING MEDIA INTERNATIONAL

MMI est votre ressource en ligne pour apprendre des langues étrangères. Son approche unique vous permettra d'acquérir des compétences rapidement.

Kant-en-klare Chinese grammatica

Les 37

Nǐ méi cì yī lái kàn tā, tā jiù hěn gāoxìng.
Elke keer dat je hem komt bezoeken, is hij erg blij.

GRAMMATICA

37.1 **zodra …**

Het patroon …***yī*** + *gebeurtenis1,* + ***jiù*** + *gebeurtenis2* wordt gebruikt om aan te duiden dat *gebeurtenis2* plaatsvindt zodra *gebeurtenis1* plaatsvindt. *Gebeurtenis2* en *gebeurtenis1* moeten dichtbij elkaar plaatsvinden.

Tāmen yī dào Běijīng, jiù qù pá chángchéng.	Dès qu'ils arriveront à Pékin, ils iront monté la Grande Muraille.
Qǐng nǐ yī jiēdào tā de xìn, jiù gěi wǒ dǎ diànhuà	Dès que tu reçois sa lettre, donne moi un coup de fil s'il te plaît.
Wǒ yī kànwán nà běn xiǎoshuō, jiù fàng zài nǐ de zhuōzi shàng.	Dès que j'ai eu fini de lire ce roman, je l'ai placé sur ton bureau.

37.2 **telkens … (elke keer dat …, wanneer …, zodra ... etc.)**

Voorwaarden en consequenties kunnen aangeduid worden m.b.v. het patroon … ***yī*** + *voorwaarde,* + ***jiù*** + *consequentie.* In dit patroon betekent … ***yī*** + *voorwaarde* "elke keer dat …"

Nǐ yī bú zhùyì, jiù huì nòngcuò.	Wanneer je niet oplet, zul je meteen fouten maken.
Nǐ měi cì yī lái kàn tā, tā jiù hěn gāoxìng.	Elke keer dat je hem komt bezoeken, is hij erg blij.
Yī jiēdào qiú, jiù pǎo.	Zodra je de bal krijgt moet je rennen.

37.3 **daarna**

Yǐhòu is het meest neutrale woord om "daarna" aan te duiden

Qǐng xiān lái wǒ zhèr. Yǐhòu wǒmen yìqǐ qù kàn diànyǐng.	Kom alsjeblieft eerst naar mij toe. Daarna zullen we naar de bioscoop gaan.

Ránhòu kan slechts gebruikt worden voor gebeurtenissen die dichtbij elkaar staan qua tijdstip van de gebeurtenis.

Wǒ kàn le diànyǐng. Ránhòu wǒ qù le kāfēi diàn hē kāfēi.	Ik zag een film. Daarna ging ik naar een koffiezaak om koffie te drinken.

Hòulái wordt gebruikt om de volgorde aan te duiden van twee gebeurtenissen uit het verleden.

Wǒ zuótiān qù kàn tā le. Hòulái wǒ qù mǎi dōngxi.	Ik bezocht hem gisteren. Daarna ging ik winkelen.

VOCABULAIRE

chángchéng	De Chinese Muur
de shíhòu	terwijl
fàng	leggen, zetten
hòulái	daarna, na afloop
jiēdào	ontvangen
kāfēi diàn	koffiezaak
kànwán	klaar zijn met lezen
kǎo de hǎo	een examen halen
kǎoshì	een examen
méi cì	afleggen elke keer
nòngcuò	een fout maken
nǚér	dochter
qiú	bal
tóngshí	tegelijkertijd
xiǎoshuō	roman
xìn	brief
yī ... jiù ...	zodra…dan...
yī fāngmiàn …	aan de ene
yī fāngmiàn …	kant …, aan de andere kant…
yìbiān …	
yìbiān …	tegelijkertijd
yīnyuè	muziek
yònggōng	ijverig
yòu … yòu ...	zowel…als…
zhuōzi shàng	op de tafel
zhùyì	aandacht

37.4 **wanneer … / toen …**

De shíhòu, "toen" wordt gebruikt om een situatie te introduceren die als achtergrond dient voor een andere situatie. Deze twee situaties kunnen allebei zowel toestanden als handelingen zijn.

Wǒ xiǎo de shíhòu, wǒmen de shēnghuó shuǐpíng bú cuò.	Toen ik jong was, was onze levensstandaard niet slecht.
Tā kàn shū de shíhòu, cháng tīng yīnyuè.	Wanneer zij leest, luistert zij vaak naar muziek.

De shíhòu kan gebruikt worden wanneer één situatie en het begin van een andere situatie elkaar overlappen.

Tā lái de shíhòu, wǒ zhèngzài shàngbān.	Toen hij aankwam, was ik op het werk.

Wanneer de situaties elkaar opvolgen (dus niet gelijktijdig of met overlapping plaatsvinden), dan kunnen zij niet m.b.v. ***de shíhòu*** aangeduid worden. ***Yǐhòu*** is hier dan het geschikte woord.

Nǐ chī le wǎnfàn yǐhòu, qǐng gěi wǒ dǎ diànhuà.	Nadat je klaar bent met eten, bel me dan alsjeblieft.

niet: *Nǐ chī le wǎnfàn de shíhòu, qǐng gěi wǒ dǎ diànhuà.*

37.5 **tegelijkertijd**

Yìbiān wordt geplaatst vóór elk van de handelingen die gelijktijdig plaatsvinden.

Wǒ nǚér yìbiān tīng yīnyuè, yìbiān kàn shū.	Mijn dochter luistert naar muziek en leest tegelijkertijd.

Tóngshí wordt geplaatst vóór een opsomming van gebeurtenissen die gelijktijdig plaatsvinden.

Nǐ wèishénme tóngshí tīng yīnyuè zuò zuoye?	Waarom luister je naar muziek en maak je je huiswerk tegelijkertijd?

Yòu ... yòu .. duidt twee gebeurtenissen aan die plaatsvinden in hetzelfde tijdsbestek, hoewel niet persé tegelijkertijd.

Tā fēicháng máng, yòu shàng daxue, yòu gōngzuò.	Hij heeft het erg druk. Hij werkt en studeert daarbij aan de universiteit.

37.6 **aan de ene kant …, aan de andere kant …**

Yī fāngmiàn wordt geplaatst voor elk van de toestanden die gelijktijdig bestaan.

Tā yídìng kǎoshì kǎo de hǎo. Yī fāngmiàn tā hěn cōngmíng, yī fāngmiàn, tā hěn yònggōng.	Zij zal het examen zeker halen. Aan de ene kant is zij erg slim, aan de andere kant is zij erg ijverig.

OEFENINGEN

37.1 Vertaal naar het Chinees.

1. Zodra je moeder aankomt, zeg haar alsjeblieft dat ze me moet bellen.
2. Elke keer dat je me belt, ben ik erg blij.
3. Gisteren surfde ik op het internet. Daarna maakte ik mijn huiswerk.
4. Ik ga eten. Daarna zal ik naar buiten gaan.
5. Toen ik in België aan het wonen was, was ik Frans en Nederlands aan het studeren.
6. Hij eet het ontbijt en leest tegelijkertijd de krant.
7. Zij is een brief aan het schrijven en tegelijkertijd naar muziek aan het luisteren.
8. Aan de ene kant is deze situatie moeilijk. Aan de andere kant is hij interessant.